



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
31 December 2001  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по правам человека Семьдесят первая сессия

Краткий отчет о 1898-м заседании,  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, 19 марта 2001 года, в 10 ч. 00 м.

*Временный Председатель:* г-жа Стаматопулу-Роббинс  
(Специальный представитель Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека)

*Председатель:* г-н Бхагвати

### Содержание

Открытие сессии представителем Генерального секретаря

Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета в соответствии  
со статьей 38 Пакта

Выборы Председателя и других должностных лиц Комитета

Утверждение повестки дня

Организационные и прочие вопросы

- a) Доклад(ы) Председателя/Докладчика(докладчиков) предсессионной рабочей группы(предсессионных рабочих групп)
- b) Методы работы: поправки к правилам процедуры
- c) Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 45 м.*

### **Открытие сессии представителем Генерального секретаря**

1. **Временный председатель**, выступая от имени Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, желает успеха семьдесят первой сессии Комитета. Отмечая, что некоторые члены Комитета выполняли функции специальных докладчиков Комиссии по правам человека, она подчеркивает важность сотрудничества между механизмами договорных органов и специальными механизмами Комиссии по правам человека. В этой связи она говорит, что опыт работы Комитета с Факультативным протоколом к Пакту должен послужить примером для секретариата Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в связи с осуществлением Факультативного протокола к ней, который вступил в силу 26 декабря 2000 года.

2. Она отмечает, что после ратификации Гватемалой Факультативного протокола к Пакту в декабре 2000 года общее число государств-участников Протокола достигло 98. Кроме того, подробные комментарии Тринидада и Тобаго по заключительным замечаниям Комитета, принятым после рассмотрения доклада Тринидада и Тобаго, показывают, что эти замечания действительно серьезно воспринимаются государствами.

3. Напоминая, что 23 марта исполняется двадцать пять лет со дня принятия Пакта, она говорит, что на торжественной сессии по этому случаю, которая должна состояться на следующей неделе, предоставится возможность отметить достижения Комитета, подвести итоги и продумать варианты на будущее. Основные задачи могут включать в себя обеспечение всеобщей ратификации Пакта и Факультативного протокола, особенно государствами Азиатско-тихоокеанского региона, в рамках кампании за обеспечение всеобщей ратификации основных документов Организации Объединенных Наций в области прав человека; рационализацию процедуры представления государствами докладов; и регулярную и согласованную последующую деятельность по заключительным замечаниям Комитета и мнениям в рамках Факультативного протокола. Она также выражает признательность Комитету за его вклад в подготовку к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации,

ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая должна быть проведена в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года, и призывает Комитет продолжать следить за подготовительным процессом.

4. Касаясь основной повестки дня, она выражает надежду, что пересмотренное общее замечание по статье 4 Пакта касательно вопроса об отходе от выполнения обязательств по Пакту в чрезвычайных ситуациях будет принято на текущей сессии и что пересмотр правил процедуры Комитета, начатый в предыдущем году, будет завершен в целях рационализации процедуры представления докладов государствам и решения, в частности, проблемы непредставления государствами докладов. Поправки являются сбалансированными и должны быть положительно приняты всеми государствами-участниками.

5. Она подтверждает приверженность Верховного комиссара деятельности Комитета; Верховный комиссар продолжает выступать за расширение поддержки деятельности договорных органов, как в рамках двусторонних консультаций с послами и постоянными представителями в Женеве, так и в ходе подробной информационной сессии для сотрудников постоянных представительств в Женеве 23 февраля 2001 года. Одна из делегаций в феврале также созвала в Лондоне неофициальные консультации по реформе договорного органа, которые, наряду с другими запланированными консультациями, продемонстрировали стремление государств-участников обеспечить будущее для системы договорных органов и провести ее реформу. Верховный комиссар будет прилагать все усилия для получения дополнительных средств для поддержки договорных органов.

6. Кроме того, в декабре 2000 года была произведена реорганизация групп по поддержке договорных органов в Секторе вспомогательного обслуживания, с тем чтобы обеспечить более эффективную координацию. В декабре 2000 года была официально учреждена группа по петициям, занимающаяся в основном жалобами в соответствии с Факультативным протоколом, а также жалобами по статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и по статье 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и в настоящее время она произ-

водит пересмотр своих методов работы; ей уже удалось сократить отставание с рассмотрением жалоб, и она рассматривает новые поступающие жалобы более оперативно. Эта группа вскоре сможет обеспечить Комитету более эффективное и более своевременное обслуживание в том, что касается деятельности, проводимой в связи с Факультативным протоколом.

### **Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета в соответствии со статьей 38 Пакта**

7. По приглашению Временного председателя новые члены Комитета г-н Глеле Аханханзо, г-н Твафик Халил, г-н Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Ширер и г-н Велла в соответствии со статьей 38 Пакта и правилом 16 правил процедуры Комитета торжественно обязуются осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

### **Выборы Председателя и других должностных лиц Комитета**

8. **Г-жа Шане** выражает удовлетворение в связи с расширением представленности Африки в составе Комитета и, отмечая, что Комитет никогда не имел Председателя из Африки, выдвигает кандидатуру г-на Амора на должность Председателя.

9. **Г-н Глеле Аханханзо** поддерживает выдвинутую кандидатуру.

10. **Г-н Солари Иригойен** также поддерживает кандидатуру г-на Амора.

11. **Г-н Ялден** выдвигает кандидатуру г-на Бхагвати на должность Председателя, отмечая, что он дольше всех проработал в Комитете и никогда не был Председателем.

12. **Г-н Хенкин** поддерживает эту кандидатуру.

13. **Г-н Андо** отмечает, что в прошлом Председатель всегда избирался путем аккламации, и предлагает сделать перерыв в работе заседания, с тем чтобы члены могли прийти к консенсусу.

*Заседание прерывается в 11 ч. 05 м. и возобновляется в 11 ч. 30 м.*

14. **Временный Председатель** сообщает Комитету, что неофициальные консультации не привели к консенсусу, и в соответствии с правилом 58 правил

процедуры Комитета предлагает Комитету избрать Председателя тайным голосованием.

15. По предложению Временного Председателя г-н Шмидт (Секретарь Комитета), г-жа Моралес (Секретариат) и г-н Трингов (Управление по правовым вопросам) выполняют функции счетчиков голосов.

16. Проводится тайное голосование:

Число бюллетеней:	17
Число голосовавших членов:	17
Требуемое большинство:	9
Число действительных бюллетеней:	17
Число полученных голосов:	
г-н Бхагвати:	10
г-н Амор:	7

17. *Получив требуемое большинство, г-н Бхагвати избирается Председателем.*

18. Г-н Бхагвати (Председатель) занимает место Председателя.

19. **Председатель** благодарит Комитет за оказанное ему доверие и предлагает выдвигать кандидатуры на три должности заместителей Председателя и на одну должность докладчика, с тем чтобы пополнить состав Бюро.

20. **Г-н Хенкин** выдвигает кандидатуру г-на Амора, г-на Крецмера и г-на Солари Иригойена на должности заместителей Председателя и г-на Кляйна на должность Докладчика.

21. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает избрать предложенные кандидатуры путем аккламации.

22. *Предложение принимается.*

### **Утверждение повестки дня**

23. **Председатель** отмечает изменение в проекте программы работы, а именно, что четвертый периодический доклад Югославии не будет рассматриваться на текущей сессии, поскольку делегация этой страны не может на ней присутствовать. Комитет произведет обзор сообщений и общего замечания по статье 4 во время, отведенное для рассмотрения этого доклада.

24. **Г-н Амор** поздравляет Председателя в связи с его избранием и заверяет его в своем самом глубоком уважении. Он убежден в том, что Председатель будет должным образом учитывать многообразные географические, культурные, правовые и прочие различия, представленные в Комитете, и будет рассматривать их как конструктивный, а не как разделяющий фактор и что он установит в Комитете новый баланс, учитывающий положения Пакта и особые условия и реалии.

25. Он призывает строго придерживаться практики распространения документов на всех рабочих языках Комитета и, по возможности, никогда не распространять документы только на одном языке.

26. Он приветствует новых членов, обладающих ценным опытом и навыками.

27. Что касается повестки дня и проекта программы работы, то он спрашивает, прислала ли Югославия официальное уведомление об отмене рассмотрения доклада, и соглашается с тем, что освободившееся время следует использовать для рассмотрения сообщений.

28. **Г-жа Шане** также поздравляет Председателя и выражает надежду, что он поможет восстановить единство Комитета. Отмечая увеличение числа франкоговорящих членов Комитета, она поддерживает просьбу г-на Амора о распространении документов на всех рабочих языках.

29. Причины, приведенные югославскими властями в их сообщении об отмене рассмотрения доклада, должны быть перечислены на открытом заседании. В силу новых процедур, применимых к отменам в последнюю минуту, также было бы важным узнать, когда было направлено уведомление, если таковое было.

30. **Председатель** подтверждает, что распространение документов на всех рабочих языках Комитета стало практикой Комитета.

31. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) говорит, что секретариат неоднократно вступал в контакты с Постоянным представительством Югославии, с тем чтобы установить, будет ли делегация присутствовать на нынешней сессии. В конце января секретариат получил вербальную ноту с сообщением о том, что Югославия не будет представлять свой доклад 21 марта из-за недавней смены правительства. Новые югославские власти надеются представить до-

бавление к четвертому периодическому докладу в ближайшем будущем.

32. **Сэр Найджел Родли** говорит, что в свете политических событий в Югославии вполне понятно, что делегации приходится просить о переносе. Он спрашивает, принял ли секретариат после уведомления о таком переносе какие-либо меры, чтобы определить соответствующее государство вместо Югославии.

33. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) отвечает, что в тот же день, когда он получил вербальную ноту Югославии, вербальная нота была направлена Постоянному представительству Гватемалы, которое ответило, что делегация присутствовать не может, поскольку на данный момент она выполняет свои обязательства по представлению доклада Организации американских государств.

34. **Г-н Кляйн** поздравляет Председателя в связи с его избранием и благодарит г-на Амора за то, что тот согласился быть кандидатом на должность Председателя. Хотя тайное голосование может быть и не имеет прецедента в истории Комитета, само по себе оно не является необычным или плохим, а всего лишь подтверждает уважение к демократической процедуре и способность Комитета успешно разрешать встающие перед ним проблемы. Он приветствует новых членов Комитета, которые, конечно же, смогут внести в его работу ценный вклад.

35. Он спрашивает, внесены ли уже какие-либо предложения в отношении программы празднования двадцать пятой годовщины принятия Пакта в первой половине дня 27 марта, или же это будет одной из первых задач, решением которых придется заниматься новому Председателю и Бюро.

36. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) разъясняет, что празднование состоится во второй половине дня 26 марта. Предыдущий Председатель и Бюро уже представили информацию о программе мероприятий, которая станет одним из первых пунктов, которые будет необходимо рассмотреть новому Бюро на его заседании 21 марта.

37. **Г-н Солари Иригойен** поздравляет Председателя в связи с его избранием, а г-на Амора в связи с его избранием заместителем Председателя. Даже с учетом того, что в Югославии произошла радикальная смена правительства, юридические обязательства страны в таких ситуациях должны

по-прежнему выполняться. Югославские власти должны были выступить в Комитете, как это было запланировано и как это делали другие страны, когда менялись их правительства. Комитет хорошо понимает, что он должен делать определенные послабления для новых правительств. Ответ Гватемалы на направленный ей Комитетом в последнюю минуту запрос также является подтверждением того, что большинство потенциальных «замещающих страны» не сможет отходить от своих первоначально установленных сроков выступления в Комитете. Должен быть установлен общий критерий, предусматривающий, что смена правительства не является уважительной причиной для отказов в последний момент, которые препятствуют нормальной работе Комитета.

38. **Г-н Ялден** поздравляет Председателя и новое Бюро, в частности г-на Амора, которого он рад видеть в составе нового Бюро. Он согласен с г-ном Кляйном в том, что первые за все время выборы Председателя никоим образом не порочат репутацию Комитета.

39. Он поддерживает призыв г-жи Шане и г-на Амора распространять документы на всех рабочих языках и, в частности, уделять повышенное внимание другим языкам, кроме английского. Вскоре перед Комитетом встанет проблема языка, в частности поскольку письменные ответы Венесуэлы на перечень вопросов от 16 марта имеются лишь на испанском языке. Кроме того, новая конституция Венесуэлы, которая имеет первостепенное значение в связи с рассмотрением доклада этой страны, также, судя по всему, будет представлена только на испанском языке. Он спрашивает, имеется ли у Секретариата информация о переводах этих документов на английский или французский языки.

40. **Председатель** говорит, что ему известно о временных трудностях, с которыми сталкиваются службы письменного перевода. Может быть, вместо этого делегация Венесуэлы смогла бы представить полные устные ответы.

41. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) говорит, что перевода конституции Венесуэлы на английский или французский языки нет.

42. Предварительная повестка и проект программы работы с внесенными в них устными поправками принимаются.

## Организационные и прочие вопросы

### а) Доклад(ы) Председателя/Докладчика (докладчиков) пресессионной рабочей группы(предсессионных рабочих групп)

43. **Г-н Андо**, выступая в качестве Председателя Рабочей группы, говорит, что Рабочая группа в составе г-на Амора, г-на Бхагвати, г-на Хенкина, г-на Кляйна, г-на Солари Иригойена, г-на Ялдена и его самого с 12 по 16 марта провела 10 заседаний. Она приняла для летней сессии Комитета проект перечня вопросов, касающихся Азербайджана, Чешской Республики, Корейской Народно-Демократической Республики, Монако и Нидерландов, и заслушала представителей Международной организации труда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и трех неправительственных организаций в связи с положением в области гражданских и политических прав в Азербайджане, Корейской Народно-Демократической Республике, Доминиканской Республике, Сирийской Арабской Республике и Венесуэле.

44. В соответствии с Факультативным протоколом Рабочая группа рассмотрела 13 проектов решений и постановила признать три сообщения приемлемыми, рекомендовать признать неприемлемыми сообщения в четырех случаях и произвести обзор пяти проектов мнений. Она приняла одно решение по правилу 91, запросив дополнительную информацию от соответствующего правительства.

45. Рабочая группа еще не приняла решение по трем документам — по проекту мнений Комитета и по двум проектам решений о признании сообщений неприемлемыми. Группа может вновь собраться неофициально для обсуждения этих трех проектов. Комитету также будут представлены три или четыре проекта рекомендаций Специального докладчика по новым сообщениям, которые не были получены вовремя для рассмотрения на сессии Рабочей группы.

46. Две существовавшие ранее рабочие группы — соответственно по сообщениям и по спискам вопросов — в настоящее время объединены в одну Рабочую группу с общим числом членов, сокращенным с девяти до семи. Поэтому Рабочая группа проводила заседания как в первой, так и второй половине дня, и у нее не было достаточно времени для рассмотрения первоначальных проектов.

47. Поскольку Рабочая группа рекомендовала посвятить одно из заседаний, запланированных для рассмотрения четвертого периодического доклада Югославии, рассмотрению сообщений, а еще одно — обсуждению общего замечания по статье 4, она поддерживает решение Председателя использовать это время именно таким образом.

48. Хотя в некоторых случаях существует возможность составления сокращенных списков вопросов, в других случаях такой возможности нет. Поэтому он призывает проявить гибкость на текущей и предстоящей сессиях Комитета и отходить, когда это необходимо, от общего правила о том, чтобы три заседания посвящались обсуждению первоначальных докладов, а два заседания — периодических.

49. Что касается добавления к докладу Венесуэлы только на испанском языке, то он настоятельно призывает членов Комитета проявить понимание.

50. Наконец, Рабочая группа просит представить разъяснение в отношении новых и более жестких руководящих принципов, касающихся порядка поездок. В целях экономии некоторые члены Комитета вынуждены были изменить не только авиакомпанию, но и даты вылета. Хотя члены Комитета готовы следовать бюджетной политике Организации, крупные изменения порядка поездок не позволяют им оптимальным образом использовать имеющееся у них время. Бюро, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос.

51. **Г-н Амор** предлагает обсудить вопрос о порядке поездок на закрытом заседании.

52. **Председатель** соглашается с этим предложением.

#### **в) Методы работы: поправки к правилам процедуры**

53. **Г-жа Медина Кирога** настоятельно призывает членов Комитета согласиться с некоторыми небольшими поправками к правилам процедуры, предложенными на осенней сессии Комитета, с тем чтобы ускорить их официальную публикацию.

54. **Г-н Шейнин** поддерживает предложение г-жи Медины Кироги. Он также хотел бы поднять вопрос о языках. Помимо ответов на вопросы Комитета, полученных от Венесуэлы, в настоящее время имеется добавление к докладу, причем только на испанском языке. Как свидетельствует дата до-

кумента, Венесуэла выполнила правило о том, что доклады должны представляться не меньше чем за 10 недель до начала сессии. Если дело обстоит именно так и служба письменного перевода, тем не менее, не нашла возможности вовремя сделать перевод, может быть необходимо внести поправки в руководящие принципы, с тем чтобы не обманывать обоснованные ожидания государств-участников относительно перевода их докладов.

55. **Г-жа Моралес** (Секретариат) говорит, что документ, о котором идет речь, рассматривался предыдущим секретарем Комитета как основной документ, а не как дополненный вариант доклада. Письменные переводы были запрошены к 31 января, однако до сих пор не получены, и по этой причине документ распространяется лишь на испанском языке.

56. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что он с пониманием относится к жалобам своих коллег на отсутствие письменного перевода. Существует также и проблема, связанная с общим объемом документов, полученных от Венесуэлы. Помимо третьего периодического доклада в настоящее время представлен дополнительный доклад в размере более 60 страниц, который Комитет в силу нехватки времени вряд ли сможет прочитать даже на испанском.

57. **Председатель** соглашается с тем, что представление трех документов Венесуэлы только на испанском языке, ни один из которых не был переведен, является серьезной проблемой для Комитета, особенно поскольку рассмотрение доклада Венесуэлы должно начаться на следующем заседании.

58. **Г-н Амор** предлагает, чтобы Комитет безотлагательно рассмотрел поправки к своим правилам процедуры и новые единообразные руководящие принципы. Что касается докладов Венесуэлы, распространенных только на испанском языке, то Комитет использовать их не может. В своих обсуждениях с Венесуэлой ему придется полагаться на материалы, полученные ранее, и перейти к новым документам, если во время сессии будет получен их письменный перевод.

59. **Г-н Шейнин** говорит, что он не возражает против использования докладов, распространенных только на испанском языке, в качестве вспомогательной документации с учетом того, что представитель Венесуэлы знал о существующем положении и не предполагал, что члены Комитета смогут с одобрением этих документов ознакомиться.

60. **Председатель** выражает свое согласие. Он предлагает, чтобы Комитет перешел к принятию небольших поправок к правилам процедуры, которые обсуждались, но полностью не были приняты на семидесятой сессии в октябре 2000 года и которые содержатся в документе CCPR/C/70/INFORMAL/4/Rev.3.

61. **Г-жа Медина Кироса** говорит, что она согласна со всеми поправками, оставшимися с предыдущей сессии Комитета.

62. **Сэр Найджел Родли** указывает, что не все они сформулированы как текстовые поправки и что требуется их доработка.

63. **Г-жа Шане** говорит, что существует ряд сложных вопросов. Она предлагает Рабочей группе, которая уже занимается рассмотрением методов работы Комитета, завершить составление текста поправок и представить его Комитету для утверждения. Она спрашивает, что произошло с пересмотренным проектом правила 1.

64. **Г-н Кляйн** соглашается с предыдущими ораторами; новые члены Комитета нуждаются во времени, чтобы вникнуть в основные справочные документы и в изменения, предложенные на предыдущей сессии. Рабочая группа подготовила предложения относительно заключительных замечаний Комитета, и ее предложения должны быть воплощены в жизнь как можно скорее. В то же время сначала необходимо подготовить проект текста пересмотренных правил процедуры, и только затем можно будет принять решение по изменениям, начиная со второй недели сессии Комитета.

65. **Председатель** предлагает, чтобы существующая Рабочая группа с добавлением еще одного нового члена — он предлагает сэра Найджела Родли — рассмотрела предложенные поправки и представила их Комитету для принятия в течение второй недели его сессии.

66. *Предложение принимается.*

**с) Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

67. **Председатель** говорит, что вклад Комитета в проведение Всемирной конференции будет отражен в докладе Верховного комиссара Организации Объ-

единенных Наций по правам человека Подготовительному комитету, который должен начать свою сессию 21 мая в Женеве.

68. **Г-н Шмидт** (секретарь Комитета) разъясняет, что г-н Солари Иригойен будет представлять Комитет на сессии Подготовительного комитета, и к тому времени информация о вкладе Комитета будет иметься на всех рабочих языках.

69. **Г-н Ялден** спрашивает, почему информация о вкладе Комитета в проведение Всемирной конференции стоит на повестке дня текущей сессии, если она уже имеет окончательную форму.

70. **Г-н Шмидт** (секретарь Комитета) говорит, что фактически Комитет не должен рассматривать этот пункт совсем.

71. **Г-н Солари Иригойен** представляет свой доклад о работе Всеамериканской подготовительной конференции в связи со Всемирной конференцией, которая проходила 5–7 декабря 2000 года в Сантьяго, Чили, и на которой он присутствовал от имени Комитета по правам человека. На Подготовительной конференции присутствовало порядка 500 участников из 35 стран континента, включая представителей межправительственных и неправительственных организаций и наблюдателей от органов Организации Объединенных Наций по правам человека. Выступая на церемонии открытия, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека отметила, что в американском регионе существует много расовых, этнических, культурных и языковых групп. Для обеспечения позитивного взгляда в будущее важно проанализировать реальности прошлого и настоящего, включая проблему коренных народов, трудящихся мигрантов, а также американцев африканского и смешанного в расовом отношении происхождения.

72. На Конференции, Председателем которой был чилиец, а шесть заместителей Председателя представляли Барбадос, Бразилию, Канаду, Коста-Рику, Эквадор и Перу, обсуждались пять следующих тем: источники расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости; жертвы расизма; средства правовой защиты, компенсация и другие меры на национальном, региональном и международном уровнях; превентивные и защитные меры по искоренению расизма; и стратегии по обеспечению полного равенства, включая международное сотрудничество и другие международные

механизмы по борьбе с расизмом. По мнению правительства Чили, на Конференции было подчеркнута стремление обеспечить права человека и было отражено формирование после окончания «холодной войны» новых явлений, таких, как глобализация, влияющих на отношения между государствами и между отдельными людьми.

73. Заключительный документ и план действий Конференции активно обсуждались в Редакционном комитете, и их не удалось принять на пленарном заседании из-за противоречий, возникших в связи с определением коренных народов и в связи с возможным включением положений о компенсации за дискриминацию на американском континенте в прошлом. В то же время было признано, что расизм уходит своими корнями в колониализм и в политические и социально-экономические структуры, насильственно созданные в колониальную эпоху, и что колониализм и рабство в свою очередь породили расизм и расовую дискриминацию. Были признаны ценность и многообразие различных культур и наследия коренных народов, а также тот факт, что лица африканского происхождения на протяжении долгого времени страдали от несправедливости и дискриминации, из-за чего в настоящее время возникла потребность в проведении в их интересах специальной политики и принятия соответствующих политических решений. Итоговый документ и план действий являются частью доклада, который он представляет.

74. **Г-н Амор**, которого поддерживает **г-жа Шане**, говорит, что при подготовке к предстоящей Всемирной конференции Комитет должен рассмотреть основополагающие вопросы, такие, как вопрос о компенсации. На нынешнем этапе Комитет уже определил свою позицию.

75. **Председатель** отмечает, что Комитет ранее назначил одного из своих членов, г-жу Гаитан де Помбо, срок полномочий которой истек, координатором по вопросу права на развитие.

76. **Г-н Амор** предлагает, чтобы ее заменил г-н Глеле Аханханзо.

77. **Г-н Глеле Аханханзо** говорит, что, как новый член и не эксперт в вопросах развития, он предпочел бы сначала лучше освоиться с процедурами Комитета до вступления в эту должность. Кроме того, он по-прежнему выступает в качестве Специ-

ального докладчика Всемирной конференции до конца года.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*